



ERNESTO CARDENAL



## MARCHAS PAWNEES

*por Ernesto Cardenal*

Una manta. Unas cuentas de colores  
una pipa labrada por Gavilán Azul  
gratuitamente de tribu en tribu  
en un intercambio no comercial sino religioso  
gratis, a través de grandes extensiones  
de Estados Unidos.

Por esas praderas pasaban los pawnees.

Donde están las instalaciones de la Boeing Co.

necrofílica

o la Dow productora de napalm

necrofílica

Dow Co. (condones y napalm)

odiadora de la vida

“era en primavera, cuando se aparean los pájaros

“o en verano, cuando hacen sus nidos

y las carreteras por las que van los convoyes verdes  
cargados de armas

por esas praderas pasaban los pawnees

“o en otoño, cuando vuelan en bandadas.

“No en invierno cuando está dormida la vida

General Motors 11,7%

American Motors 7%

\$ 870,8 billones, un aumento de 8%

anuncios comerciales en el cielo

escritos por aviones

y el rugir de los R S-71 y los A-11 en el cielo  
siniestras alas  
cuerpo en forma de bala

los pawnees, en procesión de paz.  
Bajos cielos de Kansas.

And, man  
dice el vice-presidente de la Cámara de Comercio  
de Wichita, Kansas

aquí hay prosperidad. La verdad  
es que si mañana terminara la guerra  
habría pánico

Los espíritus de los hombres y animales  
podían salir de sus cuerpos y viajar lejos.  
Así también los espíritus de las personas  
podían juntarse...

“epidemia de paz” dijo Johnson (Time, Feb, 17.67)

Fueron soñados esos cantos, dicen ellos  
fueron soñados esos ritos y esos cantos  
antiguamente, por sus antepasados

Los vientos son invisibles  
pero tienen mucha fuerza

Una vez un sacerdote iba por una pradera  
y vio un nido escondido entre el zacate y se dijo  
si mi pueblo aprendiera de los pájaros  
la tribu estaría alegre, llenas de niños.

(un cese del bombardeo es  
dice Rusk

“casi una propuesta obscena”)

Por esas praderas

por praderas y montañas. Y era impresionante.  
 A veces pocas millas; otras, 100 millas o más  
 (Tahirassawichi había llevado la procesión hasta los omahas)  
 Algo muy distinto de los grupos de cazadores  
 o guerreros, o simples viajeros.

Y no tan sólo para pedir abundancia:  
 sino sobre todo para establecer una unión  
 entre dos grupos, una especie de comunión

“y para que haya paz entre las tribus”.  
 Debía ser entre dos pueblos, dos clanes o dos tribus  
 necesariamente dos comunidades diferentes

(y a veces eran antagónicas).

Un grupo marchaba hacia el otro con cantos  
 adelante los jefes con pluma de águila  
 avanzando rígidos, en silencio, con la mirada fija  
 detrás los cantores con el tambor de madera

al final los caballos con regalos.

Era también un intercambio de bienes  
 y así los productos artesanales y artísticos de una tribu  
 iban gratis de tribu en tribu  
 a través de Estados Unidos.

En la inmensa pradera, millas y millas  
 manteniendo el mismo orden  
 día tras día

Y si un grupo de guerreros desde una cumbre los divisaba  
 no los atacaba, sabiendo que llevaban símbolos  
 más fuertes que las armas.

Se volvían a sus pueblos en paz.

¿Podrá haber paz  
 sin que los bancos quiebren?

100 millones anuales da Electra a  
 la Lockheed (Electra, avión de patrullaje)  
 ¿Y qué ganancia dan a la Lockheed Aircraft Corp?

el proyectil Polaris  
y el F-104?

Los vientos son invisibles  
pero tienen mucha fuerza

Toda agua es sagrada.

Los blancos enseñaron a los indios a profanar el tabaco.

Vientos sol tierra plantas agua

son Poderes Menores entre Tirawa y el hombre.

—A Tirawa no hay que imaginarlo como gente.

Un sacerdote oyó cantar un pájaro una mañana  
con notas más alegres y agudas que los otros

lo buscó y era el gorrión, el más débil

se dijo: esta es una lección para mi pueblo

todos pueden ser felices y tener una canción.

Yo he hecho lo que nunca se había hecho  
dijo el *kúrajus* a Miss Fletcher

le he dado a ud. los cantos

tal vez para esto fue conservada mi vida

para cantar los cantos sagrados

en la gran flauta.

What are you going to do with the production?

(el vicepresidente señala hacia la Boeing)

“¿Qué haríamos con la producción

y el trabajo de esos 400.000

(señala las praderas de la Boeing)

si hubiera paz?”

La voz del viejo *kúrajus* grabada en el viejo gramófono

Lo que el sabio *kúrajus* de los pawnees

dejó dicho (cantó) en la gran flauta.

La gran flauta: el gramófono de Miss Fletcher.